

Tilaushinnat:

Koko vuodelta . . . 3: —
 Puolelta vuodelta . . . 1: 65
 Neljännes vuodelta . . . 90
 Kuukaudelta . . . 35
 Muualla tilattuna postimat-
 sut tyhjälukuttuna.
 Postinumero 10 p.

Tornio.

Ilmoitushinnat:

Ensi sivulla 15 p. petit rivi.
 Viime sivulla 10 p. " "
 Ruokoma ilmoitukset . 2: —
 Välin ilmoitushinta . 30 p.
 Seisovilta ilmoituksilta myön-
 netä in alennusta.
 Kuotunkielliset suomenmetään
 makfutta.

Uutis- ja Ilmoituslehti Tornion kaupunkia, Peräpohjolaa, Tornion jokilaaksoa ja Lapinmanta varten.

1899.	Lehti ilmaantuu joka keskiviikko ja lauantai kello 9 aamupäivällä.	Vastaava toimittaja: A. G. Ottelin.	Lauantaina 14 p. tammik.	N:o 3.
-------	--	--	--------------------------	--------

Tilaus-ilmoitus.

„Tornio“ w. 1899.

Lehden tilaushinta on Torniossa: 3 m. koko vuodelta; 1:65 p. puolelta vuodelta, 90 p. kolmelta kuukaudesta ja kuukaudesta 35 penniä, kottikanto siihen luettuna.

Kailisa Suomen postifontoreissa tilattuna: koko vuodelta 4 markkaa, kolmeneljännesvuodelta 3 markkaa, puolelta vuodelta 2 markkaa, kolmelta kuukaudesta 1 markka.

Saaparannalle kotiin kannettuna koko vuosi 2 kr. 50 äyriä, kolmeneljännes vuodelta 2 kr., puolelta vuodelta 1 kr. 25 äyriä, kolmelta kuukaudesta 65 äyriä ja kuukaudesta 35 äyriä.

Asiamiesten kautta maaseuduille suoraan kirjapainosta tilattuna: koko vuodelta 3 mk. 36 pen., kolmeneljännesvuodelta 2 mk. 40 pen., puolelta vuodelta 1 mk. 85 pen., kolmelta kuukaudesta 1 mk.

Amerikkaan tilattuna ristititeessä 1½ dollaria koko vuodelta.

Maafentuasiamiesten tiedoksi ilmoitetaan, että he, lähimmästä postitoimistosta lunastettuaan kuusi lehden tilauskuittia, saavat, lähetettyään ne lehden kirjapainoon, kuudennen lehden tilausrahat itselleen asiamiespalkkiona takaisin lähetettyiksi sekä että he, lehden kirjapainon suorastaan tilauksensa tehdesään, saavat joka kuudennen lehden tilaushinnan pitää itse waiwojensa palkkiona.

Torniossa saapi lehden tilauksia tehdä ainoastaan kirjapainossa, jossa myöskin ilmoitukset vastaan otetaan. Muualta tulevat ilmoitukset lähetettäväin osoitteella „Tornio lehden kirjapaino“. Muut kirjoitukset osoitteella „Tornion toimitus“.

Perä-Pohjolainen vuodelksi 1899

tarjotaan täten tilattavaksi.

Suomenmielisenä tahtoo Perä-Pohjolainen kansanvaltaisuuden ja uskonnollisen suvaitsevaisuuden pohjalla voimiansa mukaan osaltaan työskennellä maamme hentisen ja aineellisen kehityksen hyväksi ja kansallisen olemuksemme vahvistamiseksi, lähinnä silmällä pitäen Perä-Pohjolan ja Lapinmaan tarpeita ja pyytäen olla itäläisen väestön huolten ja toiveiden tulkkina.

Kaikkienpyrintöjen wakarwana kannattajana kansanvalistuksen lämpimänä harrastajana ja työwäen todellisena ystäwänä tahtoo Perä-Pohjolainen tehdä voitowansa kansanme ja erittäinkin tämän Pohjan puolen wielä monessa suhteessa takapajulla olewau wäestön siweeliseksi ja aineelliseksi kohottamiseksi.

Kohkaiistuna siitä menestyksestä ja kannatuksesta, joka Perä-Pohjolaisen osaksi on tullut, ilmestyy Perä-Pohjolainen w. 1899 kolmasti wiioksa, nimittäin joka arkitiistai -torstai ja -lauwantai 5-palstaisena ja tarpeen waatiesa 6-palstaisena, woidakseen tehokkaammin toimia ohjelmansa hyväksi ja paremmin tyhydyttää lukijakuntansa waatimuksia, tarjoomalla sille tuoreita tietoja ja wereksiä uutisia joka haaralta ja wariinkin Pohjan puolelta.

Kotimaan tapahtumista ja tietysti etupäässä ensi wuoden wäliaikaisten waltioapäiwäin toimista ja keskusteluista tulee lehti tekemään tarkkaa selkoa.

Ulkomaan tapauksia woi lehti ensi wuonna, ilmestyessään entistä useammin, huolellisesti seurata. Tärkeimmät koti- ja ulkomaan uutiset saa lehti werekfeltään sähköteitse.

Uuustajisseu on lehden onnistunut saada, paitse lukuisan joukon kirjeenwaihataja ja uutisten lähettäjiä läheltä ja kaukaa, metsänhoitajan Guido Collianderin, Remin Suomalaisen Yhteiskoulun johtajan, maisteri S. Frimanin, kirkkoherra Juh. Gust. Snellmanin, lääminagronoomin Aug. Teräksisen ja Metsänh. P. A. Nyman.

Tilaushinta on postilaitoksen kautta:

Koko vuodelta 4 mk., puolelta 2:25 ja kuukaudesta 50 penniä.

Ulkomaille:

Koko vuodelta (lehti ristititeessä lähetettynä) 10 mk. eli Ruotfiiin 7 kruunua, Amerikkaan 2 dollaria ja Wenäjälle 3 ruplaa.

Tilausten kerääjät saawat, kun lähettävät toimitukselle postin-
 hoitajan antaman kuitin wiiidestä tilausta kappaleesta, kuudennen kappaleen hinnan waiwojensa palkkioksi.

Kristian Brander.

Vastaawa toimitaja.

Kirkollisia tietoja.

Saarnatuorot

Tornion kirkossa:

2:seua sununt. Loppiaifesta:

Suomal. puolip. saarna klo. 10 kirkkoh. Si-
 melius.

Uttajaarna klo 5: j. p. p.

Matornion kirkossa:

Suomal. puolip. saarna klo 10: pastori L.
 Erönholm.

Saaparannan kirkossa:

Puolipäiwäs, suom. klo 10: Prowasti Grape.
 Puolipäiwäs, ruotf. klo 12: Pastori Buch.

KUOLLEITA:



Ilmoitetaan että rakas tyttäremme

Olga Amanda

letwollisesti waiwui kuolonuneen Tornios-
 sa Tammikuun 5 p. 1899, elettyään
 täällä surun ja murheen laaksoissa 8
 kl. 24 tuorok., suureksi suruksi ja kai-
 pautiseksi meille wanhemmille yhdelle si-
 sarelle ja kolmelle waiwelle pnnä muille
 tutulaisille ja tuttaville.

Lilda ja G. Johanson.

Kuulutus.



Kuluvan tammikuun 18 päivänä kello 11 e. pp. tarjotaan Tornion kaupungin raatihuoneella urakkahuutokaupalla vähimmän waativan toimeksi uuden färi-proomun tekeminen ja on urakkamiehen rahatoimikamarille jätettävä hyväksyttävä takaus työn kelwollisesta täyttämisestä ja ennakkorahoista. Torniossa, Tammikuun 7 päivä 1899.

Rahatoimikamarin puolesta:

I. W. Kajander.

M. Hartman.

Kuulutus.

Matornion kunnan uuden waiwaishoitohallituksen jäsenet kutsutaan kokoon ensimmäiseen wariinaiseen kokoukseen, joka jäantöjen mukaan pidetään kuluvan tammikuun wiiimeisenä maanantaina, tahti sen 30 päivänä, Torpan tilalla Putaan kylässä kello 11 e. pp., keskustelemaan ja päättämään hallitusta koskewia asioita. Matorniolta, Tammikuun 10 p:nä 1899.

A. Gm. Castren.

Perä-Pohjolan Maamiesseuran

Sohtokunnan kokous pidetään Parasnie-
 men pappilassa Matorniolta Lauwantai-
 na kuluvan Tammikuun 21 p:nä klo
 1/2 11 e. pp., jolloin tullaan keskustele-
 maan Seuran wastaifesta toiminnasta
 y. m. Pyydetään arwoisia Sohtokun-
 nan jäseniä tähän kokoukseeu saapumaan.
 Matornio, 11 p:nä Tammikuuta 1899.

Perä-Pohjolan Maamiesseuran puolesta:

Johannes Granö

A. S. Lund.

Täten pyydetään

kaikkia paikkakunnan työmiehiä y.
 m. työwäen-asioita harrastawia hen-
 kilöitä kokoontumaan Tornion Raati-
 huoneelle sunnuntaina 15 p. tam-
 mikuuta kello 6 j. pp., keskustele-
 maan työwäenseuran perustamisesta
 kaupunkiin.

Asiaa harrastawa.

Kirwesmiehiä

otetaan hywälle palkalle, kuin ilmoitta-
 wat itseusä rakennusmestarille Saapa-
 rannau hotelliin rakennuskella.

Tuoreita

ja hywia

Turskia

myy

J. Patala.

V. P. K:nan

hyväksi

toimeenpannaan

Uttahwit

Sunnuntaina 22 p:nä t. k. kl 6 i. p.

RAATIHUONEELLA.

Huvitoimikunta.

Suuret Naamiohuwit

toimeenpannaan

Sunnuntaina 12 p:nä Helmik.

(Laskiatssunnuntaina)

Tornion Raatihuoneella.

Suomaa! Palkinnoita jaetaan!

Wiettikää puluja!

Su witoimikunta.

Kuulutus.



Wapaaehtoisen huutokaupan kautta myydään Mawojakkalassa Nittokareen maalla, kaikkia talossa löytyvää irtainta omaisuutta, niinkuin yksi vanha pirttirakennus ja yksi kookas maitotupa y. m. Huutokauppa pidetään 20 päivä tammikuuta.

Kuulutus.

Wapaaehtoisen huutokaupan kautta myydään Tapon talossa Kyläjoella 19 päivänä tässä kuussa, 2 lehmää, heiniä ynnä kaitenlaista irtainta omaisuutta, huutokauppapaikalla määrättävillä ehdoilla.

Matornion Kyläjoella, 9 p. tammik. 1899.
Loh. Petter Tappo.

UURI VARASTO
AJOKALU-NEUVOJA,

niinkuin: **REMMIÄ, RAHKEITA, RINNUSTIMIA, MÄKI-VÖITÄ, SUITSIA, OHJAKSIA, SUITSENVARSIA, PÄITSIA, LOIMIVÖITÄ, HAMUTSOJA, RUOSKIA, SITOLKkia y. m.** Weijesten Åström Oulussa palkkittu teoksia

Aksel Jaukkuri'lla

Torniossa.



Dppilas

joka haluaa sepän ammattiin, saapi pysyvän oppipaikan S. W. Martinilla Torniossa.

Hevosajo- valjaita,

Villasukka ja **Vantuita**

Villa röllyjä,
Villahuopa-Tossuja,
Vuotakintaita,
Lompakolta, Pörssejä,
myydään

F. Aspegrén'in
Kaupoissa

Kemissä, Torniossa ja
Rovaniemellä.

25 paalua hienon hienoa
Kahwia

suoraan varastomakasiinista, helpolla myyppi

E. S. Johanson
Saaparannalla.

K. Nantalan, Herrain Waatetusliike Torniossa.
Hyvä työ! Kaunis kuosi! Hinnat halvat! Pitäinen valmistus!

Suomaa! Halvat hinnat!

Aksel Jaukkuri Torniossa

myöpi kaupassaan kaitenlaista koti- ja ulkomaan kauppatavaraa joista mainittakoon:

Kahvia, monta eri laatua,
Teetä,
Sokeria,
Stenigbergin ja Waasan myllyn hyviksi tunnetuita Ruisjauhoja,
Riisi- ja Peruna- jauhoja,
Muut- ja Ohran- maltaita,
Riisi- ja Mannan- Ohran- ja Kauran- rhynejä,
Kauroja,
Muunoina,
Ästynöitä,
Sirappia,
Wenäjän lehtitupakkain parasta laatua,
Kokkolan ja Pietarsaaren **Hammastupakkain,**
Sitaria ja Paperosia,
Meijeri- ja Na- suoloja,
Saipuaa,
Pynttilöitä,
Porssiini- ja lastitawaraa,
Silla,
Lakkaa,
Boipaperia,
Separaatori- ja Maali- öljyä,
Tulitikkua,
Laskeja,
Siirjeentoteleita,
Sirjoitusmus- tetta,
Tampunlasia,
Suutarin- Kullin- ja Karhu- lankaa,
Tampereen ja Waasan tehtaan linna y. m. teekka,
Kintaita,
Willahuivia, miesten ja naisten,
Suopasaappaita,
Naiisten ja Miesten **kalossia,**
Kankaita,
Köyfiä ja Hamppeja,
Nauvoja,
Patoja,
Saitoja,
Suimaa y. m., y. m. myöpi

Aksel Jaukkuri Torniossa.

Suomaa! Halvat hinnat!

Nyt on kotiin saapunut
Suuri hyvin lajiteltu talviwarasto kaikesta laadusta **Kauniita** Puku-, palttoo- ja Ulsteri-Kankaita sekä Turkitawaroita. **Eilaukset** toimitetaan huolellisesti ja lyhyessä ajassa.
Toiminimi Carin Pietin Käätälän-liike.
Saaparannalla.

„Siellä on **niin ja niinkin halpaa ja teillä on tyriimpää”** kuu- llee ostajan useinkin sano- wan, waan tutkikaa tawa- rat ja vertailkaa hintoja, niin pian huomaatte että on edullisin tehdä ostoksensa
F. Aspegren'in
Nahka-, Ajoneuvo- ja
Tallinekaupoissa
Kemissä, Torniossa ja
Rovaniemellä.

Esiintulleesta syystä kielletään yleisöä käyttämästä **Torniossa.**
Wasta sisääntullut **tehtaasta:**
Wenäläis-Amerikalaisia ja Prowodnik-komppanion hyviksi tunnetuita **Miesten, naisten ja Lasten Kalossia ja Päällyskentkiä** myydään kohtuullisilla hinnoilla
F. Aspegren'in
Saarakaupassa Torniossa neiti A. Lehdon talossa (ent. nahkuri Niber- gin talo).
Suom! Kalossimerkit ilmaisekfi.

**Wahinko ei tule kello-
kaulassa.**
**Wakuuttakaa hevosenne
ja lehmänne!**

Hevosmiehet
Suomattkaa!
Rahituormia Rowaniemelle on saata- wana J. S. Lundbergin Jauhokaupasta **Torniossa.**

Allekirjoittanut ostaa poronpaistia korkeimpiin hintoihin. Myöpi **Kahvia** varastomakasiinista suoraan, helpoilla hinnoilla. Saaparannalla, 12 p. tammik. 1899.
J. O. Boström.

Pieksu- ja Pohja-
Nahkaa
kaikesta laadusta
F. Aspegren'in
Kaupoissa
Kemissä, Torniossa ja Rowanie-
mellä.

Toppisokeria
summissa halvimmalla
myy **E. S. Johanson**
Saaparannalla.

Kansakoulun käynyt poikainen saapi oppipai- kan, lähemmin tämän lehden painossa.
Pieni kääre waatetta on ylösotettu ka- dulta jonka oikia omistaja saapi pe- riä J. S. Lundbergin jauhokaupasta **Torniossa.**

Sywiä kentiä
Miesten **Patiineja,**
Remmikenkiä ja
Saappaita,
Naisten **Patiineja,**
Ngöri- ja Nappi-Kentkiä,
Lasten **Ngöri- ja Nappi-Kentkiä,** useampaa eri laatua, **Willawuorilla ja ilman.**
Sywiä
Pieksu ja
miehille ja naisille,
tukuttain ja wähitän, tawaraan kat-
jeen jopuhimmalla myydään

F. Aspegren'in
Haarakaupassa
Kemissä, Torniossa ja Rowaniemellä.
Torniossa,
J. W. Heidel'in kirjapainossa 1899.